

109級應用日語系 校外實習說明

111年3月30日

109級 校外實習 畢業門檻

本系學生畢業前必須修習本校開設之任一實習類課程至少一門，且4學分以上；

選修實習課程不受每學期修業學分上限之限制，海外實習學分至多認抵本系選修13學分，其他國內校外實習課程至多認抵本系選修9學分。

109級實習種類

實習 類型	職場實習		海外職場實習
課程 名稱	職場實習（暑）	職場實習 （一）、（二）	海外職場實習 （一）、（二）
	大二/4學分	大四/9學分	大三/9學分
實習 期間	暑假期間	學期期間	學期期間
實習 時數	於 同一公司 實習連續 8 週每週 40 小時 (320H)	於同一公司實習連續 4.5 個月每週 40 小時 (720H)	於海外同一公司實習連續 4.5 個月每週 40 小時 (720H)
備註		實習情形等同一般就業， 可依課程狀況調整至夜間上課。	需日語檢定 N2 以上

實習：混合多種型態的課程

一~三年級

我是誰？

- 學校課程
- 社團活動
- 實輔中心諮商

三下或四上

尋找職缺

- 模組課程及學分學程探索有興趣的產業及企業
- 系上實習媒合會
- 1111人力銀行
- 之前系合作廠商

三下或四上

準備履歷

- 職場倫理與職涯規劃
- e-portfolio
- 委請專題老師履歷建議&修改

三下或四上

準備面試

- 職場倫理與職涯規劃
- 套裝&禮節

三下或四上

行政手續

- 實習合約&計劃書、評估表
- 選課

四上或四下

實習START

- 學校：學生
- 企業：實習生

109級同學的實習規劃

□111-2已經確定開始招募海外實習！

新學期海外實習（**112**學年度上學期出發）招募尚有名額！
歡迎有意前往海外實習的同學務必報名參加，

□112-1國內實習申請已經開始！

了解實習意義及目的

認識自己：了解自我能力與職能性向

學以致用：應用學校所學與拓展能力

強化實務：累積職場經驗與實務能力

培養倫理：養成職場倫理與敬業態度

探索發展：探索職涯發展與未來方向

接軌就業：提早進入職場、順利銜接就業

同學為什麼要實習？

- 實際體驗職場生活，看看自己適不適合
- 不清楚產業狀況，想透過實習進一步了解
- 學習學校沒學過或應用在校學的相關技能
- 透過實習結合在校所學貢獻公司
- 只是為◆了◆畢◆業

企業為什麼找實習生?

- 比同業**早接觸**到好人才
- 相互了解，尋找**明日之星**
- 期望**宣傳效應**和建立**好口碑**
- 掌握**新世代的觀點**
 - **增加人手**

如何爭取實習機會

適用實習產業【一】

課程模組-服務業應用



飯店接待人員

門市服務人員

旅遊業接待人員

日文導覽人員



適用實習產業〔二〕

課程模組-商貿應用



日文行政助理

日文業務秘書

日文國貿助理

日文業務人員



自行推薦實習廠商之審核標準：

- 過往系上認定之實習廠商（**專案通過者除外**）。
- 日商或實習工作內容需「使用到日文」，且「符合本系課程模組」之廠商。
- 非超商、速食店、加油站。
- 櫃檯收銀性質工作，原則上不認定。
- 直系血親所開設之公司，也不予認定。

首頁

打工機會▼

工讀精選▼

找熱門企業▼

查學校附近▼

用地圖找▼

找家教▼

找實習

學生打工 > 打工機會 > 打工

熱門：晚班工讀 開學

差

日文

 工作性質
 長期工讀
 短期工讀
 假日工讀
 寒假工讀
 暑假工讀
 企業實習

日班

台北市、新北市

查詢

查詢條件：日文 × 、 企業實習 × 、 日班 × 、 台北市 × 、 新北市 × 、 全部工作

儲存工作

摘要 | 列表 共 27 筆，第 1 頁 ▼

☐	日期▼	職務名稱	公司名稱	工作時段▼	薪水▼	地區▼	應徵人數▼
☐	05/05	日文翻譯	芙蝶創意婚禮設計有限公司	日班/晚班/假日	依公司規定	台北市中山區	☰
☐	05/05	日文工讀生(台北總公司)	Allion_百佳泰股份有限公司	日班	面議	台北市南港區	☰
☐	05/05	日文特約編譯	菁華出版社	日班	依公司規定	台北市大安區	☰
☐	05/05	兼職餐飲服務生(日文中上程度)	平成十九_友紀日光料理	日班/晚班/假日	120~200元/小...	台北市中山區	☰
☐	05/05	餐飲服務生與儲備幹部(日文中上程	平成十九_友紀日光料理	日班/晚班	面議	台北市中山區	☰
☐	05/05	日本料理廚師助手(學徒可 日文中上	平成十九_友紀日光料理	日班/晚班	面議	台北市中山區	☰
☐	05/04	日文翻譯	翰詮國際有限公司	日班	面議	台北市中山區	☰
☐	05/04	日文業務助理	島村有限公司	日班	面議	新北市三重區	☰
☐	05/04	日文行政助理(派遣)	保聖那管理顧問股份有限公司	日班	面議	台北市信義區	☰
☐	05/01	★行政客服人员 日文(電子商務)	香港商光波國際有限公司台灣公	日班	面議	新北市永和區	☰

履歷撰寫

正經大頭照：著**正式服裝**，正面、面帶笑容

生活照、自拍照、搞笑照、恐怖照、露點照...通通**NG**

內容排序：重要 → 不太重要**[企業在乎的、加分項目優先]**

學歷、證照、工作經驗、得獎競賽、社團幹部、其他事蹟**[有加分效果的才放進去]**、自傳**[展現個人特質能力及重要經歷，非族譜或成長史]**

時間排序：現在**[最近]** → 過去

保護個資：~~ID~~、~~血型~~、~~身高~~、~~體重~~...

投遞履歷前[4/22]，請專題指導老師幫忙檢閱內容

履歷撰寫

- ✿ 年代日期清楚標示（西元 / 民國年號統一）

- ✿ 不使用【略語】，所有用語交代清楚

如：私立致理科技大學應用日語系畢（○）

致理應日系（×）

- ✿ 注意信箱（不使用暱稱），記得設定寄件人姓名為本名

- ✿ 不可假造、空白時間明確說清楚

履歷撰寫

- ✿ 省略家族故事、成長史、星座、血型等無關工作之資訊
- ✿ 個人特質應和應徵職位相符

例：接待人員→ 外向活潑、樂於與人溝通，抗壓性高

觀光旅遊業→ 對貴產業十分有興趣，希望多累積經驗

- ✿ 不能有錯字或修改的痕跡，字體大小統一
- ✿ 格式不要太複雜，應利於面試官閱讀

面試

服裝儀表：**清潔感、俐落、朝氣、自信、笑容**

※女生：<https://www.youtube.com/watch?v=tTkbnhg84fQ>

※男生：<https://www.youtube.com/watch?v=8S4NWII3B8>

1) 深色套裝、白襯衫、領帶、黑皮鞋

2) 素雅襯衫、西裝褲**[深色休閒褲]**、及膝裙

NG服裝：牛仔褲、**T**恤、短褲、清涼暴露、標新立異、骯髒發臭、皺巴巴的服飾、球鞋、涼鞋、船型短襪、戴著帽子

整齊髮型、女生淡妝、有刺青者最好長袖

面試

面試禮儀

1. <https://www.youtube.com/watch?v=ZL61BV9RCjw>
2. <https://www.youtube.com/watch?v=gUQEtQS297M>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=QiiYX0A4Lk0>

對廠商事先進行調查了解、準備日語自我介紹

前車之鑑：失敗的面試

- 企業以**mail**通知面試時間沒有回覆，之後才說自己沒有收到郵件。
 - 忘記面試時間，等到企業打電話詢問才想起來！
 - 突然取消面試。
-
- 企業在實習媒合會上表現得求才若渴，但不代表企業一定要你 / 妳！

如何做好實習

實習準備

- 請先做好進入職場，轉大人的心理準備。
- 選定實習單位前，先瞭解實習單位之性質及企業文化、工作條件 / 要求、工作地點。（實習媒合會、實習輔導老師、面談）
- 錄取分發後，不該隨意取消。如有萬不得已原因，請務必提早通知廠商，好好道歉溝通。誠信很重要。
- 分發後實習前，請切實注意廠商通知，也可主動與實習單位聯繫，瞭解後續報到手續，以便提早準備。
- 實習到職後，不可無故曠職、罷工、擺爛。
- 天底下沒有絕對的好工作！

基本職場態度

- 打招呼あいさつ
- 不遲到、不任意請假、不打混摸魚
- 不八婆、不捲入內部紛爭、不偷竊_等其他不良行為
- 注意職場倫理、服從指導、敬業忠誠
- 以溝通取代抱怨、站在對方立場思考

學習成長面

- 認真專注、虛心學習、不懂就問、盡本分、互助合作
- 報告・聯絡・相談、勿自以為、擅自作主
- 多做多學、**察言觀色**、**主動學習**、勇於挑戰

▶ **成功的實習，絕對能為你未來加分!**

開光加持

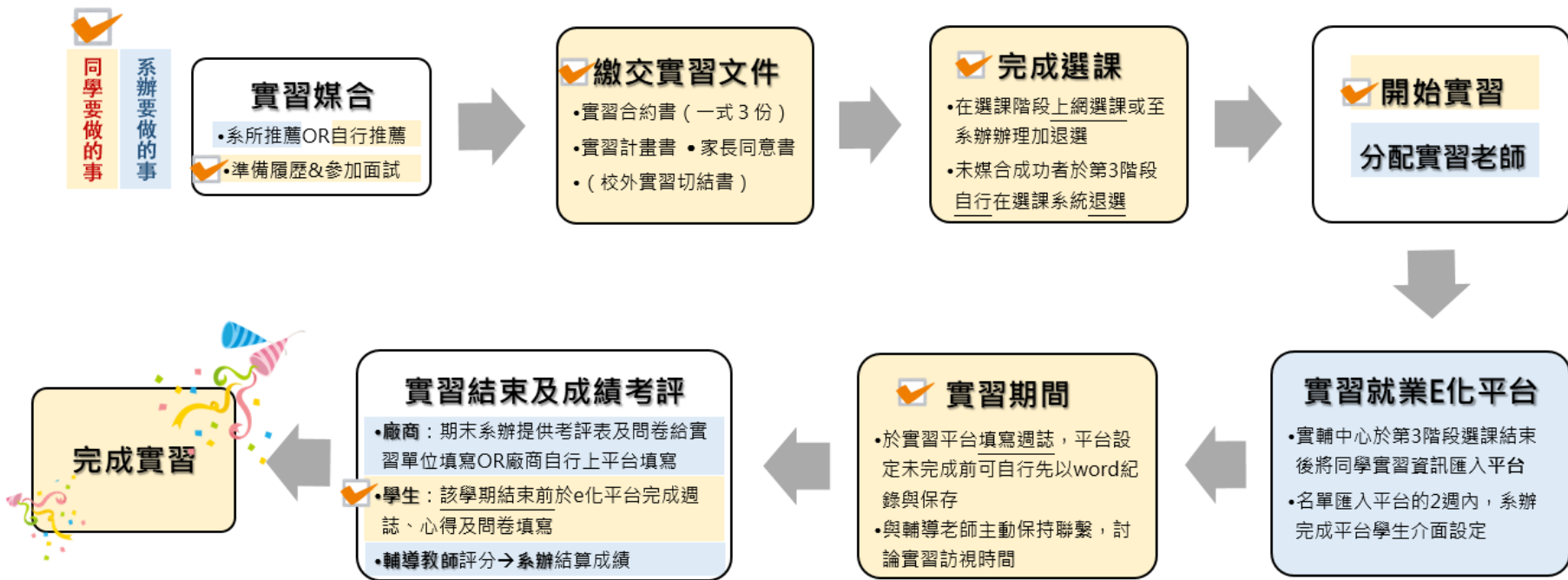
為了畢業

前車之鑑：失敗的實習案例

- 在實習單位的群組裡面討論其他部門主管的個人資訊及薪資。
- 主管交代整理桌子，但擦好桌子卻被主管責罵。
- 主管請我**11:30**去買**20**個會議便當，**11:30**出去便當店排隊，買回來大概花了快一個小時。
- 主管要求每次拜訪客戶時，都要準備資料A B C D。這次拜訪新客戶，主管要求要特別準備E F G H的資料，沒有交代A B C D，所以沒準備。
- 主管交代統計業務報表的資料，因為不會用**EXCEL**所以就用手機的計算機計算。
- 工作內容不如預期，半夜寄**email**直接跟主管請辭，隔天直接不去上班。

實習作業流程

職場實習課程手續流程



自行推薦廠商者

自行推薦實習廠商者，須提出申請，經由系上審核通過者，即可進行實習合約簽訂事宜。

※本次申請期限為**112年06月02日（五）17時前**，結果公告預計於**112年06月中旬**通知。

※逾期申請者，最晚須於**開學後一週內**完成申請，否則視同放棄媒合。

※校外實習＝職場實習課程，請同學務必[自行注意加退選時間](#)，超過選課時間將無法選課。

※**未媒合成功但已選課者**，請務必自行申請**停修**，否則該課程將以**0**分計算。

[學生推薦實習企業申請表範例](#)

校外實習申請應備文件-實習之前

實習類型	暑期實習	職場實習
	課程名稱：職場實習(暑)	課程名稱：職場實習(一)/(二)
應備文件	1) 家長同意書 2) 校外實習合約書(1式3份) 3) 校外實習計畫書 致理科技大學學生校外實習計畫書(範例) 4) 投保資料(系網頁公告) 5) 課程加選單	1) 家長同意書 2) 校外實習合約書(1式3份) 3) 校外實習計畫書 4) 投保資料(系網頁公告) 5) 課程加選單 6) 衝堂調課單(調夜間上課適用, 請於第三階段選課時間繳交)

※ 所有文件應於開始實習前2週繳交，逾期不受理。

校外實習合約撰寫重點【一】

致理學校財團法人致理科技大學學生校外實習合約書

立合約書人：致理學校財團法人致理科技大學（以下簡稱甲方）與 ABC有限 公司（以下簡稱乙方），雙方基於互惠原則，共同推展校外實習課程教學與職場實務訓練，促進產學人才培育之連貫性，發揮學生務實致用的觀念與能力，協議訂定下列事項，共同遵循。

一、校外實習工作職掌：

甲方：負責聯繫協調實習有關事項及安排分發學生實習機構，並指派輔導教師負責指導學生專業實務實習。

乙方管理部門：負責學生實習工作單位分配、報到、訓練及輔導實習學生。

二、實習相關內容：（第（一）~（四）點為必要條件）

- （一）本次實習名額共 1 人。
- （二）實習學生就讀甲方 日間部 四年制 應用日語 系。
- （三）本次實習課程名稱為 就業接軌實習OR職場實習OR職場實習(暑)。
- （四）實習時間自 106 年 2 月 1 日至 106 年 6 月 15 日，每週實習時數 40 小時。

（五）實習薪資或獎助學金：

- ☐ 無薪資。
- ☐ 有薪資：以 時OR月 薪計，每 時OR月 給付新台幣 133 OR 22000 元，預估核撥總金額 元（依實際經費到投情形得調整之）。
- ☐ 獎助學金：每 月 給付新台幣 15000 元，以提升學生的實習意願與學習動機，預估核撥總金額 元。

三、實習報到：

- （一）甲方於實習前 2 週將實習學生名單及報到資料送達乙方。
- （二）乙方於學生報到時，應即給予職前訓練，並派專人指導。

四、保險：

- ☐ 實習學生報到時，乙方應即辦理勞工保險、健保及勞工退休金提撥。
- ☒ 由甲方負責辦理學生平安保險與意外險。

五、實習生輔導：

- （一）實習期間每位學生均由乙方實習單位主管擔任指導教師，督導實務實習工作內容及進行技能指導工作。
- （二）實習期間甲方定期安排輔導教師赴乙方訪視實習學生，負責專業實務實習輔導、溝通、聯繫工作。
- （三）乙方之工作項目安排以不影響學生健康及安全的工作環境為原則，並不得要求學生協助從事違法行為。乙方如有違反，甲方得逕行終止本合約，甲方實習學生與乙方勞動關係亦告終止。
- （四）實習期間實習學生的請假、補休規定依致理科技大學學生校外實習作業要點辦理。

填寫實習公司全名。

填寫實際實習課程名稱。

依公司實際制度填寫。如勾選有薪資，請依勞基法填寫。

如勾選「有薪資」者必需勾選此項。其他依公司規定勾選是否投保勞健保。

※校外實習合約書填寫範例：

<http://jp100.chihlee.edu.tw/ezfiles/25/1025/img/85/609656505.pdf>

根據實習課程填寫實習時間。
● 就業接軌實習：至少 4.5 個月。
● 職場實習：至少 4.5 個月。
● 職場實習(暑)：至少 2 個月。

校外實習合約撰寫重點【二】

九、本合約書計四份，甲方執三份，乙方執一份留存。

此處無須簽名。

立合約書人：

甲 方：致理學校財團法人致理科技大學

代 表 人：尚世昌

職 稱：校 長

電 話：(02) 2257-6167 分機 1381

地 址：22050 新北市板橋區文化路一段 313 號

學校用印

校長用印

乙 方：ABC 有限公司

代 表 人：黃小明

職 稱：董事長

電 話：(02)1234-4567

地 址：新北市板橋區文化路一段 313 號

公司用印

代表人用印

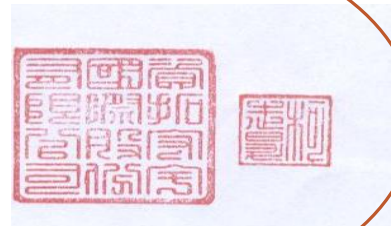
填寫公司相關資料。

中 華 民 國 1 0 6 年 0 1 月 1 5 日

※簽約日期不得於實習開始後。

※代表人須為公司負責人，不得由店長、經理、人資主管

※請蓋公司大、小章，非職章、單位章、便章



課程加選單寫法

學生申請加(退)選課程報告書

申請日期 104年 5 月24 日

申請人： 王大明	學制別： 1. ☒ 日間 ☐ 夜間 2. ☐ 研究所 ☐ 二技 ☒ 四技 ☐ 五專 3. ☐ 台德專班 ☐ 進修部 ☐ 在職專班 ☐ 進修院校
學號： 104XXXXXX	班級名稱： 日四A
系所(科)： 應日系	
聯絡電話：(手機) 0912-345-678 (H) (O)	

課程資訊，
請參照課程
資訊系統(課
表查詢)填寫。

申請加(退)選之課程及原因											
加(退)選	附讀	必修	暑修	選修	課程名稱 (課程代碼)	班級名稱 (學制)	學分	時數	上課時間 星期(節次)	授課老師	備註 (作業確認)
☒ 加選 ☐ 退選				V	職場實習(一) (1071-XXXXXX)	日四A	9	40	星期： 節次：		
☐ 加選 ☐ 退選									星期： 節次：		

開課代碼	教師姓名	學制	科系	年級	班級簡稱	課程代碼	課程名稱	開課	跨系	電腦實習費	上課時間(教室)	學分	上課時數	實習時數	通識類別	選別
1062221069	應日專用	日四技	應日系	4	日四A	122Z4026	職場實習(二)	Y	Y	N		9.00	0	40		選修

☐ 加選 ☐ 退選									星期： 節次：		
☐ 加選 ☐ 退選									星期：		
加/退選原因： 校外實習											

請同學務必填寫完整，並以鉛筆於表單上方註明：
1.出生年月日2.身分證字號3.實習起始日4.實習單位

衝堂調班申請單寫法

致理技術學院 隨班附讀【衝堂調班】申請表 1032

第 1 聯 課務組

☒日間部 ☐夜間 統一受理時間:104 年 3 月 10 日 (※申請資格:限畢業班學生)

學 制	班 級	學 號	姓 名	聯絡電話
四技	日四A	106XXXX	王大明	0912-345-678

申請流程:請先列印「個人功課表」→到系辦公室填寫「衝堂調班」申請表→送交系助理審核。

衝 堂 情 形	調班類別	申請項目	審核單位
重(補)修課程與正課衝堂	原班正課 調至日間部其他班級	①「一般」調班	系辦、課務組
	原班正課 調至夜間部班級	②「跨部」調班	系辦、課務組、夜課務組
	原班正課 調至外校	③「跨校」調班	系辦、課務組

申請項目請填入代碼:①為「一般」調班、②為「跨部」調班、③為「跨校」調班

申請 項目	「原班級」 發生衝堂的課程名稱	學 分	時 數	原班 上課時間		學 制	調班班級	開課代碼 (必填)	調班後 上課時間	
				星期	節次				星期	節次
2	日語簡報與溝通技巧	2	2			夜四技	夜日四A	1041XXXX		
								1032-		
								1032-		

系(所、科): (審核)	☐ 加會()	日間課務組(留存)	☐ 加會夜間課務組
		(調班)	(調班)

該表單使用條件:

- 1.只適用選修職場實習(一)、(二)。
- 2.因實習原必修課須調整至夜間部上課者
- 3.該表單每一學期由日間部課務組更新發布,填寫前請先確認表單是否為最新。



四下必修課
「國際商貿講座」

1. **112-2** 計畫申請海外實習的同學請先於**112-1**至國貿系修習相同課名之課程。
2. **112-2** 國內實習的同學可以一天返校上課半日，事先跟廠商調整實習排班即可。

校外實習應配合事項

✓實習過程中，請同學務必登錄「就業E化平台」完成各項作業：

- 實習期間：定期登錄填寫實習工作週誌。
- 實習屆滿：請實習廠商完成 雇主滿意度問卷、成績考核表。
- 實習結束：113年1月30日前心得報告、學生滿意度。

✓就業E化平台網址：<http://job.chihlee.edu.tw/>



實習Q&A

□能否自行找尋實習廠商?

符合系上實習廠商及職務的規定即可

□暑期實習和整學期實習，該選哪種?

請思考實習的意義目的以及個人狀況之後再決定

□實習期間仍需上課?

和廠商協調休假日期時間，或夜間部上課

□學期實習期間是否仍需繳交學費?

是的。學費是學期制並非學分制，多修少修同價

□實習廠商遲遲未將實習合約簽回，能否先實習?

請完成所有實習文件手續，再開始實習。
合約是一種法律保障，不單只是學校規定。

□學校是否有做實習安全的措施?

為顧及同學在校外實習之安全，業界有辦理勞保、健保及學校學生平安保險。

□排班問題造成每周勤務不足**40**小時規定，怎麼辦?

和廠商商量，可以延長實習期間來補足時數

□深夜加班或大夜班的勤務

基於安全考量，學校原則上不同意

□ 職場上遇到烏人烏事，可以在IG上吐吐苦水嗎？

身為企業一份子，應以企業立場考量。
保守職場機密，勿隨意散佈不利企業消息。

□ 實習職場遇到問題或困難時，怎麼辦？

實習視同就業，為培養獨當一面能力，請先努力嘗試自己解決。必要時
可找實習輔導老師商量。

□ 和主管發生爭執，主管要我離職時，怎麼辦？

請避免走到這一步。一方面冷靜理性溝通，設法挽救，一方面請立即通知實習輔導老師或系辦，告知事情發生原由。必要時學校會和廠商溝通。

□ 我不滿意工作環境，希望中止實習時，怎麼辦？

請與實習負責老師或系辦聯繫，試著與主管溝通，不要擅自解除合約。

祝
各位同學
實習順利成功

雖然不順利也不全然是壞事